

## **RELAZIONE ATTIVITA' 2006**

Sin dalla sua formazione il nostro Gruppo ha creduto all'apertura nei confronti dell'esterno, ai principi dell'accoglienza e dell'integrazione, alla necessità di un confronto con tradizioni diverse basato sul reciproco rispetto, nonché all'esportabilità della cultura bisiaca ed alla potenzialità turistica di questo territorio.

Su queste convinzioni si è basata da sempre la nostra attività di promozione, da subito rivolta alla produzione, al reperimento ed alla diffusione di materiale idoneo, tra cui anche l'interessante depliant dell'Associazione Traduefiumi di Monfalcone che, già alcuni anni fa, quando fare cultura locale significava ancora limitarsi al lavoro di ricerca, talvolta forse con eccessi di autocontemplazione, aveva compreso la necessità ed intuito la possibilità di promuovere turisticamente il territorio tra l'Isonzo ed il Timavo.

Oggi questo nostro convincimento è confortato dai risultati ottenuti, trovando finalmente conferma nel sorgere di altre iniziative simili sul territorio e nella rinnovata attenzione da parte delle istituzioni.

Il 2006 è stato un anno particolarmente impegnativo, ma altrettanto gratificante per i numerosi riconoscimenti ricevuti ed i tanti obiettivi raggiunti, segno che il Gruppo è in continua crescita e che, a diversi livelli, ne viene apprezzata la poliedrica attività, in costante evoluzione.

Naturalmente e doverosamente il primo ringraziamento va ai soci che indossano il costume e che con grande disponibilità e spesso anche con spirito di sacrificio, ognuno con le proprie peculiarità, rendono possibile il conseguimento dei nostri risultati.

Meritano la nostra riconoscenza anche tutti i soci sostenitori, che in modo spontaneo ci aiutano concretamente a realizzare le nostre iniziative.

Alla Regione Friuli Venezia Giulia, all'Amministrazione Provinciale di Gorizia, alle Amministrazioni Comunali di Turriaco e San Canzian d'Isonzo, alla locale BCC rivolgiamo la nostra gratitudine per l'indispensabile sostegno alla nostra attività.

Sono sempre più numerose le realtà amministrative ed associative della *Bisiacaria* e della regione con le quali il nostro Gruppo variamente collabora, a dimostrazione di quanto sia riconosciuta la nostra rappresentatività dell'intero territorio. La presente relazione sulla nostra attività ne offre una testimonianza.

Sono state ben 100 le occasioni nel 2006 in cui siamo stati presenti con i nostri "costumi", attirando anche l'attenzione dei media. Come al solito mi soffermo solo su alcuni aspetti più significativi.

### **PROGETTO PROMOZIONE ITINERANTE**

Il nostro progetto, realizzato anche grazie al finanziamento regionale, quest'anno ci ha dato la possibilità di promuovere il FVG in Slovenia, Croazia, Austria, Vaticano ed Inghilterra.

Oltre alle sfilate di Villaco, Mauten e Kamnik numerosi sono stati gli appuntamenti interculturali dove è stato largamente apprezzato il nostro materiale promozionale ed informativo e dove i nostri costumi e le esibizioni del coro hanno attirato particolare attenzione. Di rilievo, l'udienza generale del Pontefice in Vaticano dove il Gruppo, presente in costume, ha ricevuto la menzione ufficiale, riportata anche dall'Osservatore Romano.

Una nota particolare merita l'appuntamento di Londra a Covent Garden, dove abbiamo riscosso grande successo di pubblico, e all'Istituto Italiano di Cultura, dove abbiamo ricevuto una calorosa accoglienza e dove sono state particolarmente gradite le pubblicazioni relative al Friuli Venezia Giulia da noi portate ed immediatamente utilizzate per integrare l'apposito settore della frequentatissima biblioteca dedicato alla regione. A conferma dell'apprezzamento nei confronti della nostra attività ci è giunta la lettera del

funzionario dott. Paola Bottini che ringrazia tutto il gruppo per, citando le sue parole, il “grosso lavoro di promozione e rappresentazione delle tradizioni italiane che seguite con tanta passione”.

### **PROGETTO CORO**

Prosegue con grande successo l'attività del coro, seguito dalla maestra Federica Volpi, che nel corso dell'anno si è esibito per ben 37 volte. La formula adottata, coniugando semplicità ed allegria con la tradizione, incontra il gradimento di un pubblico eterogeneo ed internazionale.

Ai nostri musicisti, Giorgio Benfatto alla fisarmonica, Annamaria Bait al bidon-basso, Carlo Tonzar alla benfatta, si è aggiunto il trombettista Mario Pressi, attuale vicepresidente della Società Filarmonica di Turriaco. Nell'ambito degli spettacoli del coro, spicca la novità dell'arrangiamento per fisarmonica e voce solista di un brano tratto dall'operetta “La vedova allegra” in cui il duo Benfatto-Volpi strappa applausi a non finire.

Tra i diversi appuntamenti, particolarmente significativi sono stati quelli in terra d'Istria dedicati alle comunità degli Italiani, quelli in teatro ed in Calle Tognon a Grado, e quello a Most na Soci dove abbiamo potuto rappresentare Turriaco, grazie all'invito della locale Pro Loco.

Particolarmente impegnativo è stato il lavoro di preparazione dei canti del periodo della prima Guerra Mondiale per lo spettacolo “Il quattordicidiciotto” nell'ambito del progetto Sentieri di Pace.

Gratitissimo è stato l'invito ricevuto dall'associazione Trzic ad esibirci in teatro a Monfalcone in occasione della Giornata della cultura slovena, occasione peraltro di arricchimento del nostro repertorio grazie alla collaborazione dei cori di lingua slovena.

Relativamente al nostro lavoro di riscoperta dei canti della tradizione, ci fa piacere segnalare che, in seguito all'esautiva relazione fornitaci dal dottor Pier Maria Miniussi, il Gruppo può oggi rendere finalmente giustizia a Filippo Cechet che è l'autore del testo “Quando che 'ndeu catarla”, composto nel 1893 e proposto dal coro sin dal suo esordio. Inoltre, sempre grazie al dottor Miniussi, è stato possibile reperire il testo di Giuseppe Cechet “Tenp birbante” che, musicato da Giuseppe Carnelli, risulta essere il primo canto bisiac vincitore di un concorso, quello bandito in occasione dell'Esposizione Artistica di Gorizia nel 1894.

### **PROGETTO VOLONTARIATO**

Intrattenere gli ospiti della Struttura Aperta Corradini di Ronchi dei Legionari è diventato per noi un appuntamento irrinunciabile. Renderli così felici solo per la nostra presenza e riuscire a coinvolgerli nei nostri canti e balli gratifica la nostra attività di volontariato. L'effetto positivo del nostro intervento è testimoniato dalle numerose richieste che ci pervengono da altre strutture e da enti ed associazioni operanti nel sociale.

L'effetto terapeutico del sorriso è, del resto, un dato scientificamente provato, come ricordato dalla dottoressa Manuela Baccarin, direttore generale dell'ASL n.2, intervenuta a Turriaco in occasione della conferenza dedicata alla Prevenzione dei Tumori, dove il nostro coro è stato invitato ad esibirsi dall'assessore alle politiche sanitarie e sociali di Turriaco, signor Mario Schiavon.

Anche quest'anno abbiamo partecipato alla Giornata Provinciale del Volontariato svoltasi a Gorizia, allestendo uno stand con il nostro materiale ed illustrando ai visitatori la nostra attività.

### **PROGETTO SCUOLA**

Nell'ottica del coinvolgimento dei più giovani al tema delle tradizioni locali, è proseguita la collaborazione con la Scuola Primaria di Secondo Grado Carducci di Pieris, dove durante gli appuntamenti dedicati alla storia ed alla cultura locali, nell'ambito di un progetto interscolastico di valorizzazione del fiume Isonzo, è stata riservata particolare attenzione all'antico mestiere dei cestai e, grazie all'aiuto del nostro esperto signor Bon, i bambini hanno potuto realizzare alcuni manufatti.

Sin dal 2001 abbiamo realizzato e messo a disposizione dei bambini della Scuola Primaria di Secondo Grado Dante Alighieri di Turriaco i costumi tradizionali bisiachi, ed il Coro Le Cicale li ha indossati in più occasioni nel corso dell'anno.

Sempre all'interno dell'Istituto Comprensivo di S.Canzian d'Isonzo abbiamo avuto occasione di collaborare con la Scuola Secondaria di Primo Grado nel progetto teatrale.

### **SOLIDARIETA'**

Il nostro Gruppo ha potuto contribuire ad iniziative benefiche, partecipando alle Lucciolate a favore del CRO di Aviano a Turriaco e a San Pier d'Isonzo e proponendo uno spettacolo del coro nel corso delle manifestazioni organizzate dall'associazione Il Giglio a S.Canzian d'Isonzo e a Capriva.

### **ATTIVITA' EDITORIALE**

Mentre prosegue l'impegnativo lavoro di ricerca della dott.ssa Donatella Troncar sul costume maschile bisiac, è diventata sempre più consistente, quasi una collana, la produzione dei libricini personalizzati, stampati in proprio dal Gruppo, donati in occasioni speciali a persone legate da particolari vincoli di amicizia e di collaborazione con la nostra associazione.

La fantasia della nostra Gabriella Brumat Della sorte è alla base di novelle che, nel caso di nuovi nati, talvolta traggono ispirazione dal nome del nascituro, rielaborando la vita del Santo Protettore, in altre occasioni si concentrano piuttosto su aspetti della natura, dell'arte e della cultura locali.

### **VESTI BATTESIMALI**

Continua l'ormai consolidata tradizione di donare ai nuovi nati in seno al Gruppo la veste battesimale realizzata appositamente dalla nostra Sonia Beltrame secondo gli originali di fine Ottocento e le fonti iconografiche disponibili. Dopo Margherita Tonzar, Lisa Buttignon, Matthias Cosani, quest'anno sono state consegnate due nuove varianti a Francesco Bergamasco ed Anna Cettul.

### **FESTIVAL MONDIALE DEL FOLKLORE DI GORIZIA**

Tanto inatteso quanto gradito il prestigioso invito giuntoci dal dottor Piemonti, Presidente della Pro Loco di Gorizia, a partecipare per la prima volta alla 41a Parata folkloristica nell'ambito del Festival Mondiale del Folklore. Sfilare accanto a gruppi provenienti da tutti i continenti è stato particolarmente emozionante soprattutto perché il pubblico, questa volta, era quello di casa di nostra.

### **MOSTRA "BAMBOLE DAL MONDO"**

In aprile, in collaborazione con la Pro Loco di Fogliano Redipuglia e con il patrocinio dell'Amministrazione Comunale di Turriaco, abbiamo allestito presso la Sala Consiliare, la mostra "Bambole dal Mondo" che ha registrato nelle due settimane di apertura più di 500 visitatori, provenienti anche da fuori provincia.

La ricca collezione della signora Gerardina d'Ambrosio Bardus, comprendente bambole provenienti da tutto il mondo, per la maggior parte in costume tradizionale, ha fatto da cornice alla presentazione ufficiale al grande pubblico della nostra pupa bisiaca.

L'esposizione è stata particolarmente apprezzata dai bambini per il tema e tra gli adulti ha riscosso grande successo anche l'eleganza dell'ambientazione curata da Susanna Payne.

### **PUPA BISIACA ED ALTRO MATERIALE PROMOZIONALE**

Abbiamo completato la consegna ufficiale della pupa de straz alle Amministrazioni Comunali del Mandamento. La pupa bisiaca è stata inoltre donata, in segno di amicizia, all'Associazione Culturale Bisiaca e alla Banca di Credito Cooperativo di Turriaco in occasione del 110° anniversario di fondazione.

Nel corso delle trasferte e anche grazie alle nostre esposizioni itineranti, il nostro materiale promozionale, continuamente arricchito con nuove proposte, è andato letteralmente a ruba.

### **RINNOVO SITO INTERNET**

Grazie alla nostra concittadina prof.ssa Patrizia Billiani, è stato finalmente ultimato il lavoro di aggiornamento del nostro sito internet, che sarà presentato ufficialmente a febbraio. Tra le novità le versioni delle pagine principali in inglese, tedesco, francese, sloveno e ceco.

### **VISITE GUIDATE**

Le nostre visite guidate quest'anno ci hanno portato ad Arquà Petrarca ed Este in marzo e a Pola e Rovigno in maggio. Queste escursioni non sono solo occasione di arricchimento culturale, ma offrono la possibilità ai nostri soci sostenitori di condividere un momento della nostra attività sociale.

### **CARTELLO BISIACARIA**

Come noto, ancora il 29.10.2005, avevamo inviato una proposta scritta ai sindaci di Città Mandamento e per conoscenza alle locali Pro Loco, all'Associazione Culturale Bisiaca e al Consorzio Culturale del Monfalconese, al fine di collocare sulle vie di accesso alla zona definita Bisiacaria l'apposita segnaletica turistica nazionale. Tale esigenza, secondo le nostre intenzioni, risponde alla necessità di delimitare in modo finalmente concreto un'area esistente, ma tuttora assente dalle carte geografiche e stradali, che rischia quindi di rimanere entità puramente astratta, vanificando qualsiasi opera di valorizzazione culturale e turistica. Ciò andrebbe naturalmente a vantaggio anche di tutte le realtà produttive e commerciali presenti nei nostri Comuni che beneficerebbero così di un sicuro ritorno di immagine. Evidentemente, la nostra proposta, pur non ricevendo finora risposte ufficiali e concrete, ha mosso diversi interessi, tanto che ultimamente sulla stampa locale se ne parla parecchio e veniamo purtroppo citati anche impropriamente in merito ad iniziative a noi estranee.

### **NATIVITA' BISIACA**

Per il secondo anno consecutivo, la Sala Consiliare di Turriaco ospita la Natività in costume bisiac, da noi allestita, ispirata alle antiche tradizioni locali.

Prima di concludere desidero complimentarmi ufficialmente e rinnovare gli auguri alla Banca di Credito Cooperativo di Turriaco che ha festeggiato in dicembre i 110 anni dalla fondazione e dare il benvenuto a Francesco Bergamasco ed Anna Cettul, nuovi nati in seno al Gruppo.

Ancora una volta confidiamo che questi lieti eventi siano per noi un segno d'auspicio per il futuro.